

ДОГОВОР

№ РД-25-193/02.09.2015г.

Днес, 02.09.2015 г., в гр. София, между:

1. УМБАЛ“Св. Екатерина” ЕАД, със седалище и адрес: гр. София, бул. «П. Славейков» № 52а, вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията, ЕИК 831605845, представявано от проф. д-р Г. Начев, д.м.н. – изпълнителен директор, наричано по-нататък в Договора КУПУВАЧ, от една страна,

и

2. “МАРИМПЕКС-7” ЕООД, със седалище и адрес: гр. София 1612, р-н «Красно село», бул. „Цар Борис III“ №54, вписано в търговския регистър на Агенцията по вписванията, ЕИК 130489377, представявано от Стефан Марков – управител, наричано по-нататък в договора ПРОДАВАЧ, от друга страна,

На основание чл. 74, ал. 1 от Закона за обществените поръчки (ЗОП) и във връзка с Решение №РД-25-179/05.08.2015 г. на изпълнителния директор на УМБАЛ „Св. Екатерина“ ЕАД за класиране на участниците и определяне на изпълнител на обществената поръчка с обект: *“Доставки на лекарствени продукти за нуждите на УМБАЛ „Света Екатерина“ ЕАД”*, се склучи настоящия договор за следното:

I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА

1. Продавачът се задължава да доставя на Купувача лекарствени продукти, наричани по-нататък за краткото “стоки/стоките”, по наименования, лекарствени форми и активно вещество в окончателни опаковки, прогнозни количества, цени и притежатели на разрешения за употреба, посочени в Приложение № 1, неразделна част от настоящия договор, след предварителна писмена заявка.

II. СРОК НА ДОГОВОРА

2.1. Настоящият договор се сключва за срок от 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на неговото сключване, а в случаите, когато договора изтече преди завършване на нова процедура за доставки на лекарствени продукти, неговия срок се удължава до сключване на договор с определения за изпълнител участник, в случай, че е открита нова процедура в срок до 6 месеца преди изтичане срока на договора.

III. ЦЕНИ И ОБЩА СТОЙНОСТ НА ДОСТАВКИТЕ ПО ДОГОВОРА

3.1. Цените на лекарствените продукти за всяка номенклатура от обособена позиция

№I са предложените от Продавача цени в офертата му за окончателна опаковка, в лева, без ДДС, и включват всички разходи за изпълнение на поръчката до склада на болничната аптека на Купувача. Цената за всеки лекарствен продукт е вписана в Приложение № 1 към настоящия договор.

3.2. Цената на всеки лекарствен продукт е фиксирана и не подлежи на промяна през периода на действие на договора, освен в случаите, предвидени в ЗОП и във връзка с Наредба за условията, правилата и реда за регулиране и регистриране на цените на лекарствените продукти. В тези случаи Продавачът се задължава да уведоми Купувача в срок от 24 часа от публикуването на промяната на цената на лекарствения продукт.

3.3. Общата прогнозна стойност на доставките по договора е 351 500,00 лв., без ДДС или 421 800,00 лв. с включено ДДС, вписана в Приложение № 1 към настоящия договор, изчислена на базата на прогнозните количества лекарствени продукти, посочени в Техническата спецификация на Възложителя – Приложение № 2 към настоящия договор и единичната цена за мярката на лекарствените продукти за всяка номенклатура от обособена позиция №I, предложена от Продавачът.

IV. УСЛОВИЯ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

4.1. Плащанията по настоящия договор са в български лева и се извършват чрез банков превод от страна на Купувача по следната банкова сметка на Продавача:

Банка Пиреос България АД,
IBAN BG60PIRB80751600035084,
BIC PIRBBGSF.

4.2. Плащането на стойността на конкретната доставка става с платежно нареждане по банковата сметка на Продавача в срок до 60 (шестдесет) дни след съответната доставка, срещу издадена фактура и приемо-предавателен протокол.

4.3. Купувачът определя конкретната дата на плащане в срока, посочен по т. 4.2.

4.4. В случай на промяна на банковата сметка по т. 4.1 Продавачът се задължава своевременно писмено да уведоми Купувача.

V. СРОК ЗА ДОСТАВЯНЕ

5.1. Доставянето на стоките, предмет на настоящия договор, се извършва в срок до 24 часа след получаване на писмена заявка от Купувача.

5.2. Стоките, предмет на този договор, се доставят от Продавачът след получена писмена заявка от Купувача, в която са посочени наименованието и формата на лекарствените продукти, тяхното количество, номера и датата на договора, по който се прави съответната заявка. Във всяка заявка се вписва пореден номер и дата на заявяване, и се подписва от определеното от Купувача длъжностна лице.

5.3. Писмената заявка се изпраща от определеното от Купувачът длъжностно лице, като за момент на получаване на заявката от Продавача се приема часът на полученото потвърждение за получаване на факса.

VI. МЯСТО НА ДОСТАВЯНЕ

6.1. Мястото на доставяне на стоките по този договор е до краен получател - склада на болничната аптеката на УМБАЛ "Св. Екатерина" ЕАД, бул. «П. Славейков» № 52а.

6.2. Рискът от случайно погиване или повреждане на стоките преминава върху Купувача от момента на приемането им на мястото на доставяне.

VII. ДАТА НА ДОСТАВЯНЕ

7.1. За дата на доставяне се счита датата, на която стоките са пристигнали при крайния получател, съгласно приемо-предавателния протокол.

VIII. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ПРОДАВАЧА

8.1. Продавачът се задължава:

8.1.1. да доставя заявените по всяка писмена заявка лекарствени продукти в договорения срок, съответни на договорените наименования и форма, посочени в Приложение № 1;

8.1.2. при поискване от Купувачът да предаде стоките, придружени със сертификат за освобождаване на съответната партида;

8.1.3. да предаде стоките на мястото на доставяне;

8.1.4. да извърши доставките за своя сметка;

8.1.5. да състави и подпише фактура и приемо-предавателен протокол, съгласно раздел X от настоящия договор при всяка доставка;

8.1.6. да представи гаранция за изпълнение на договора в размер на 3 (три) % от общата стойност, посочена в т. 3.3, без ДДС.

IX. ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА КУПУВАЧА

9. Купувачът се задължава:

9.1. да изпраща на Продавача писмени заявки за съответната доставка, съобразени с предмета на настоящия договор, Приложение № 1 към него и съобразно нуждите на лечебния процес в болницата;

9.2. да приема доставените в срок и на място стоки, съответстващи по наименование и количество на договореното в настоящия договор и да подпише приемо-предавателен протокол и фактура;

9.3. да заплаща доставените стоки в уговорения срок.

X. ПРИЕМАНЕ И ПРЕДАВАНЕ НА СТОКИТЕ

10.1. Предаването и приемането на стоките се осъществява от определени представители на Купувача, на Продавача.

10.2. При изпълнение на съответната заявка дължностно лице, определено от Продавачът, съставя приемо-предавателен протокол в два екземпляра - по един за всяка от страните по договора, и подписва двата екземпляра от страна на Продавача. В протокола се вписват: поредния номер и датата на заявката, номера и датата на договора, номер и дата на издадената от Продавача фактура (когато тя е издадена в деня на доставката), наименованията и количествата на лекарствените продукти и партидните им номера по конкретната доставка.

10.3. Заявените стоки се приемат от дължностно лице, определено от Купувача, в присъствието на упълномощен представител на Продавача, които подписват двата екземпляра на приемо-предавателния протокол в момента на доставката на заявените стоки и вписва деня и часа на доставката.

10.4. Стоките трябва да бъдат транспортирани, съгласно установените за това ред и условия, и същите следва да са опаковани в опаковки, които ги запазват от всякакви повреди по време на транспортирането им.

10.5. Продавачът носи отговорност за вреди, произлезли от неправилна или недостатъчна опаковка или неправилна, или недостатъчна маркировка.

XI. КАЧЕСТВО И СРОК НА ГОДНОСТ

11.1. Доставяните стоки трябва да са разрешени за употреба от ИАЛ или по централизирана процедура, да имат сертификат за освождаване на партидата, да са с четлива маркировка за дата на производство, срок на годност, партиден и регистрационен номер, вписан в разрешението за употреба.

11.2. Към датата на доставката срокът на годност на стоките, предмет на настоящия договор, следва да бъде не по-малък от 60 % от указания върху опаковката.

XII. ОТГОВОРНОСТ ЗА НЕТОЧНО ИЗПЪЛНЕНИЕ, РЕКЛАМАЦИИ

12.1. Купувачът може да предявява рекламиации пред Продавача:

12.1.1. за явни недостатъци:

а) при доставяне на стоки не от договорения вид, посочен в Приложение № 1 към настоящия договор, включително и със срок на годност по-кратък от 60 % от указания върху опаковката срок на годност;

б) за неспазени условия и ред при транспортирането им;

в) за количество, което не отговаря на заявленото;

г) при нарушенa цялост и опаковки;

д) при несъответствие между партидните номера на лекарствените продукти, вписани в приемо-предавателния протокол и фактурата, с партидните номера, вписани върху опаковките им.

12.1.2. при съмнения в качеството на лекарствените продукти.

12.2.1. Рекламиации за явни недостатъци на стоките в случаите по т. 12.1.1., б. б. «а», «б», «в» и «г» се правят в деня на доставката на съответната заявка, като в приемо-предавателния протокол се вписва установения явен недостатък.

12.2.2. Рекламиации за явни недостатъци на стоките в случаите по т. 12.1.1, б. «д» се правят в срок до 3 работни дни от деня на съответната доставка, с констативен протокол,

съставен и подписан от длъжностно лице, определено от Купувачът.

12.2.3. Рекламации за явни недостатъци на стоките могат да се правят и в срок до 3 дни, следващ деня, в който е възникнала необходимостта от употребата на лекарствения продукт, с констативен протокол, съставен и подписан от длъжностно лице, определено от Купувачът.

12.3. В случаите по т. 12.2.2 и т. 12.2.3 длъжностното лице, определено от Купувачът, е длъжно да уведоми писмено Продавача за установените явни недостатъци като изпрати копие от констативния протокол.

12.4. В констативния протокол се вписва номера и датата на договора, номера и датата на фактурата за съответната доставка, точното наименование и количество на рекламираните стоки с техния партиден номер, основанието за рекламация и конкретното искане на Купувача.

12.5. При рекламация за явни недостатъци Продавачът е длъжен в срок до 24 часа от получаване на констативния протокол и/или приемо-предавателния протокол да достави за своя сметка договорените стоки на мястото на доставяне.

12.6.1. При съмнение в качеството на лекарствените продукти Купувачът е длъжен незабавно писмено да уведоми ИАЛ и Продавача, като посочи конкретните причини, довели до съмнение в качеството на лекарствения продукт, неговото наименование, количество и партиден номер.

12.6.2. В срок до 24 часа от получаването на писменото уведомление по предходната т. 12.6.1. Продавачът е длъжен да достави други стоки от същия вид с необходимото качество.

12.6.3. Лекарствените продукти, за които е направено писмено уведомление по т. 12.6.1, остават на съхранение при Купувача, който е длъжен да ги пази с грижата на добър стопанин и да предостави достъп до тях на контролните органи на ИАЛ за вземане на пробы за лабораторни изпитвания, съгласно Наредба № 36 за условията и реда за вземане на пробы за държавен контрол върху лекарствени продукти, извършване на изпитванията и заплащането им.

XIII. ОТГОВОРНОСТИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ, НЕУСТОЙКИ

13.1. При неизпълнение на задължението си за плащане в договорените срокове по настоящия договор Купувачът дължи обезщетение в размер на законната лихва от деня на забавата.

13.2.1. При частично изпълнение в срока за изпълнение на получена заявка, Продавачът дължи неустойка в размер на 10 (десет) % върху стойността на неизпълненото от заявените количества. Базата за изчисляване на неустойката е стойността с вкл. ДДС на неизпълненото. В случай на невъзможност на изпълнение на заявените количества, Продавачът е длъжен да уведоми Купувачът писмено в срок от 14 дни от датата на получаване на заявката.

13.2.2. За забавено изпълнение на задълженията си по получена заявка, продължило до 7 /седем/ календарни дни, Продавачът дължи неустойка в размер на 10 (десет) % на ден върху стойността на неизпълненото в договорените срокове. Неустойката се начислява от деня, следващ деня на получаване по факса на писмената заявка на Купувача, а неизпълнението се брои в календарни дни. Базата за изчисляване на неустойката е

стойността с вкл. ДДС на неизпълненото.

13.3. При неизпълнение на договора, продължило 7 /седем/ календарни дни, Купувачът писмено уведомява Продавача дали има интерес от изпълнението или не на конкретните стоки по конкретната заявка. Когато Купувачът няма интерес от изпълнение след 7-ия ден, Продавачът дължи неустойка в размер на 5 (пет) пъти на стойността на неизпълненото. Базата за изчисляване на неустойката е стойността с вкл. ДДС на неизпълненото.

13.4. При неизпълнение на задълженията на Продавача по т. 12.5 и т. 12.6.2 се прилагат разпоредбите на предходната т. 13.2 и т. 13.3.

13.5.1. Плащането на договорените и дължими неустойки се извършва чрез прихващане на насрещни парични задължения на Купувача.

13.5.2. Прихващане може да бъде извършено и за сметка на насрещни парични задължения на Купувача както по този договор, така и по друг/и договор/и между същите страни.

13.5.3. За извършване на прихващането Купувачът прави писмено изявление до Продавача. Двете насрещни задължения се смятат за погасени до размера на по-малкото от тях от деня, в който прихващането е могло да се извърши.

13.5.4. Когато в случаите по т. 13.5.1 и 13.5.2 сумите не са достатъчни Продавачът превежда остатъка от дължимите неустойки в определен от Купувачът срок и по посочена от него банкова сметка.

13.6. Ако договорените и дължими неустойки не могат да бъдат издължени по реда на прихващането или не бъдат доброволно изплатени, Купувачът задържа част или цялата гаранция за изпълнение на договора.

13.7. Купувачът има право и на обезщетение за претърпените вреди, когато те надхвърлят размера на договорената неустойка.

XIV. ФОРСМАЖОРНИ ОБСТОЯТЕЛСТВА

14.1. Непреодолима сила са обстоятелства от извънреден характер, които страната по договора при полагане на дължимата грижа не е могла или не е била длъжна да предвиди и предотврати, и които са възникнали след сключването на договора.

14.2. Страната, която се позове на обстоятелство от извънреден характер по смисъла на предходната т. 14.1, което е причина за неизпълнение на задължения по договора, е длъжна в срок до 3 (три) дни от възникването му писмено да уведоми другата страна по договора в какво се състои непреодолимата сила, какви са възможните последици от нея за изпълнението на договора и да докаже причинната връзка между това обстоятелство и невъзможността за изпълнение. При неуведомяване Продавачът дължи неустойки, съгласно т. 13.2. и т. 13.3. от настоящия договор, както и обезщетение за настъпилите от това вреди.

14.3. Отношенията между страните по повод неизпълнение на задължение/задължения, причинено от непреодолима сила, се уреждат съгласно гражданското законодателство на Република България.

14.4. Никоя от страните по договора не носи отговорност за изцяло или частично неизпълнение на задължения, поети по силата на договора, ако невъзможността за

изпълнението се дължи на причина, която не може да й се вмени във вина.

XV. СПОРОВЕ

15.1. Възникналите през времетраене на договора спорове и разногласия между страните се решават чрез преговори между тях.

15.2. В случай на непостигане на договореност по предходната точка, всички спорове, породени от този договор или отнасящи се до него, включително споровете, породени от или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, неизпълнение или прекратяване ще бъдат решавани според българските материални и процесуални закони от компетентният съд по реда на ГПК.

XVI. СЪОБЩЕНИЯ

16.1. Всички съобщения между страните, свързани с изпълнението на този договор, са валидни, ако са направени в писмена форма и са подписани от определените длъжностни лица от Продавача и Купувача.

16.2. За дата на съобщението се смята:

- а) датата на предаването – при ръчно предаване на съобщението;
- б) датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;
- в) датата на приемането – при изпращане по телефон.

16.3. За валидни адреси на съобщения, свързани с настоящия договор, се смятат:

ЗА ПРОДАВАЧА:

«МАРИМПЕКС-7» ЕООД
гр. София - 1612
р-н. «Красно село»
бул. «Цар Борис III», №54
факс: 02 9525821

ЗА КУПУВАЧА:

УМБАЛ „СВЕТА ЕКАТЕРИНА” ЕАД
гр. София - 1431
бул. „Пенчо Славейков” № 52А
факс №: 02 9159669/443

16.4. При промяна на адреса, съответната страна е длъжна да уведоми другата в срок от 3 работни дни за промяната.

XVII. ГАРАНЦИЯ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ

17.1. Гаранцията за изпълнение на договора е в размер на 3 /три/ % от стойността по т. 3.3. от настоящия договор и се представя в деня на подписването на договора в предвидената в чл. 60, ал. 1 от ЗОП форма.

17.2. Гаранцията за изпълнение се освобождава в срок от 15 работни дни от изтичането на срока му, ако е налице изпълнение на всички задължения по него от страна на **ПРОДАВАЧА**.

17.3. Сумата от гаранцията за изпълнение на договора се задържа в случаите на неизпълнение на задълженията по него от страна на **ПРОДАВАЧА** – цялостно неизпълнение, частично неизпълнение, забавено изпълнение, некачествено или лошо изпълнение, като договорените и начислените неустойки могат да се прихванат от гаранцията за изпълнение и от дължими от **КУПУВАЧА** суми.

17.4. Ако **ПРОДАВАЧЪТ** е изпълнил всичките си задължения по договора и е представил парична сума като гаранция за изпълнение, същата ще бъде преведена по посочената в офертата на **ПРОДАВАЧА** банкова сметка. Ако **ПРОДАВАЧЪТ** е представил банкова гаранция за изпълнение, то е необходимо да се яви в отдел «Финансово- счетоводен» на УМБАЛ “Света Екатерина” ЕАД за получаване на оригинала й.

XVIII. ДРУГИ УСЛОВИЯ

18.1. Нито една от страните няма право да прехвърля правата и задълженията, произтичащи от този договор.

18.2. Изменение на настоящия договор се допуска в случаите по чл. 43, ал.2 и ал. 3 от ЗОП.

18.3. Настоящият договор се прекратява:

а) с изтичане на уговорения срок, а в случаите, когато договора изтече преди завършване на нова процедура за доставки на лекарствени продукти, неговия срок се удължава до сключване на договор с определения за изпълнител участник, в случай, че е открита нова процедура в срок до 6 месеца преди изтичане срока на договора.

б) в случаите по чл. 43, ал. 4 от ЗОП;

в) с изпълнение на всички задължения на страните;

г) без предизвестие от страна на Купувача, в случаите когато Продавачът:

- не изпълни точно някое от задълженията си по договора;

- бъде обявен в несъстоятелност или когато е в производство по несъстоятелност или ликвидация.

18.4. За всички неурядени въпроси във връзка със сключването, изпълнението и прекратяването на този договор, се прилагат разпоредбите на Търговския закон и на Закона за задълженията и договорите..

18.5. Неразделна част от настоящия договор са следните приложения:

Приложение № 1 – наименования, лекарствени форми и активно вещество в окончателни опаковки, прогнозни количества, цени и притежатели на разрешения за употреба;

Приложение № 2 – Техническа спецификация на КУПУВАЧА;

Приложение № 3 – Предлагана цена на Продавача

Приложение № 4 – Техническо предложение на Продавача

Приложение № 5 - Оferта на Продавача

Настоящият договор се състави и подписа в два еднообразни екземпляра - по един за всяка от страните.

При подписването на настоящия договор, в изпълнение на чл. 47, ал. 10 от ЗОП и чл.48, ал.2 от ЗОП, Продавачът представи следните документи от съответните компетентни органи за удостоверяване на обстоятелствата по чл. 47, ал. 1 и ал. 2 от ЗОП и по чл.4, ал.7 и по чл.6, ал.5, т.3 и чл.6, ал.2 от ЗМИП, а именно:

1. Свидетелство за съдимост, рег. №36880 от 26.03.2015 г., изд. от СРС, на Стефан Марков Марков-нотариално заверено копие;

2. Свидетелство за съдимост, рег. №47040 от 22.04.2015 г., изд. от СРС, на Антоанета Бецинска-нотариално заверено копие;

3. Удостоверение от търговския регистър на Агенцията по вписванията, изх. № 20150819102146/19.08.2015 г. - нотариално заверено копие;

4. Удостоверение от търговския регистър на Агенцията по вписванията, изх. № 20150819102244/19.08.2015 г., че в търговския регистър по партидата на фирмата в част "Вписани обстоятелства" липсват следните обстоятелства в раздел Несъстоятелност: откриване на производство по несъстоятелност, възобновяване на производството, прекратяване на производството, обявяване в несъстоятелност- нотариално заверено копие; в раздел Ликвидация: срок на ликвидацията, ликвидатори; спиране или прекратяване на производството по ликвидация; възобновяване на ликвидацията - нотариално заверено копие;

5. Удостоверение за липса на задължения към НАП на фирмата, изх. № 290201500150200/20.05.2015 г. - оригинал;

6. Удостоверение за липса на задължения към общинския бюджет на отдел "Местни данъци и такси", отдел Красно село на фирмата, изх. №7209006363/14.08.2015 г., изд. от Столична община- нотариално заверено копие;

7. Декларация по чл. 4, ал. 7 и по чл. 6, ал. 5, т. 3 от Закона за мерките срещу изпирането на пари от Стефан Марков Марков-оригинал.

8. Декларация по чл. 6, ал. 2 от Закона за мерките срещу изпирането на пари от Стефан Марков Марков - оригинал;

9. Банкова гаранция за изпълнение реф.: 043052/08855/ЕТ, с изх.№304/20.08.2015 г. , изд. от "БАНКА ПИРЕОС БЪЛГАРИЯ" АД за сумата от 10 545,00 лв. – оригинал,

За Продавача:
Стефан Марков
Управител

За Купувача:
проф. д-р Г. Начев, д.м.н.
Изпълнителен директор

Изготвили:
Н. Георгиева - гл. експерт в отдел "ППД"

Съгласували:

Гл. счетоводител:
Ем. Стоянова

Юрист и н-к отдел «ППД»:

Юл. Добрева

Н-к отдел "АО и ВО":
Д. Минкова

Лице, упражняващо предварителен
контрол за законосъобразност:
Мл. Джерманова

Управител «Болнична аптека»:
Н. Първанова:

№ на обособена позиция/номенклатура	Междударечно непатентно наименование	Наименование на предложението лекарствен продукт	Лекарствена форма и количество активно вещества в окончательна опаковка	Приглеждане разрешение-щето за употреба	Марка	Противо копичество съгласно мярката в колона 7	Предлена цена за ТЕ без ДС за окончателна опаковка/ максимална цена за мярката от колона 7 в лв. без ДС, до четвъртия знак след десетичната запетая	Предлена цена за единична цена на колона №10 за мярката от колона 7 в лв. без ДС, до четвъртия знак след десетичната запетая	Обща цена по номенклатура получена от производителя на колони 8 и 11, в лв. без ДС
-------------------------------------	--------------------------------------	--	---	---	-------	--	---	--	--

1 Доставки на лекарствени продукти, необходими за осигуряване лечебния процес в болницата, с международни непатентни наименования, включени в Приложение №2 на Позитивния лекарствен списък на МЗ

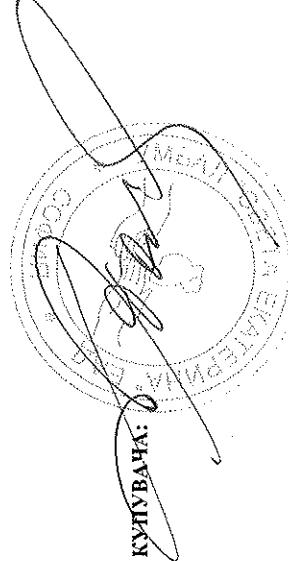
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
268	Iopromide	370 mg/ml - 50 ml solution for injection/infusion	ULTRAVIST solution for injection/infusion 370 mg/ml - 50 ml x 10	Bayer Pharma AG, Germany	бр.	1 000	333,0	185,00	18,50
269	Iopromide	370 mg/ml - 100 ml solution for injection/infusion	ULTRAVIST solution for injection/infusion 370 mg/ml 100 ml x 10	Bayer Pharma AG, Germany	бр.	5 000	664,32	370,00	37,00
270	Iopromide	370 mg/ml - 200 ml solution for injection/infusion	ULTRAVIST solution for injection/infusion 370 mg/ml - 200 ml x 10	Bayer Pharma AG, Germany	бр.	2 000	1377,71	740,00	74,00

ОБЩА СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА В ЛЕВА БЕЗ ДС:

ОБЩА СТОЙНОСТ НА ДОГОВОРА В ЛЕВА С ДС:

351 500,00

421 800,00



ЗА ПРОДАВАЧА:

ЗА КУПУВАЧА: